

SMLOUVA O PŘÍSPĚVKU DO VEŘEJNÉ SBÍRKY
(podle § 1746 odst. 2 občanského zákoníku)

Smluvní strany:

KOVÁŘ plus s.r.o.

se sídlem: Podolí ev. č. 63, 686 04 Podolí
zastoupená Martinem Kovářem
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v
Brně, oddíl 35108, vložka C
IČ: 25578936
DIČ: CZ25578936
bankovní spojení: 86-3853060287/0100
(dále jen „*příspěvatel*“)

Člověk v tísní, o.p.s.

se sídlem: Šafaříkova 24, 120 00 Praha 2
zastoupená: Tomášem Vyhnálkem, ředitelem oddělení
fundraisingu
zapsaná u Městského soudu v Praze, oddíl O, vložka 119
IČ: 25755277
DIČ: CZ25755277
bankovní spojení: 93209320/0300
(dále jen „*ČVT*“)

**I.
Preambule**

1. ČVT je obecně prospěšná společnost, která je pořadatelem veřejné sbírky „SOS Ukrajina“ na pomoc obětem konfliktu na Ukrajině registrované magistrátem hl. m. Prahy jako dlouhodobá humanitární sbírka pod č. j.: S-MHMP/1230014/2012 (dále jen „*sbírka*“).
2. Příspěvatel má zájem podpořit pomoc obětem konfliktu na Ukrajině.

**II.
Předmět smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je závazek příspěvatele poskytnout ČVT příspěvek do sbírky ve výši 1 000 000,- Kč (slovy: jeden milion korun českých).
2. Příspěvatel se zavazuje příspěvek do sbírky převést bezhotovostně na účet sbírky, č. ú. **93209320/0300** vedeného u ČSOB, a.s., do 30 dnů od podpisu této smlouvy.

III.

ČVT příspěvek do sbírky přijímá a zavazuje se jej použít výhradně na pomoc obětem konfliktu na Ukrajině.

CONTRACT OF DONATION

made on the date stated below in compliance with the Civil Code

Contracting parties:

KOVÁŘ plus s.r.o.

Address/registered office: Podolí ev. č. 63, 686 04 Podolí
represented by Martin Kovář
registered in the Commercial Register kept by the Regional Court in Brno, section 35108, insert C
Identification Number: 25578936
Bank Account No: 86-3853060287/0100
(hereinafter the „*Donor*“)

Člověk v tísní, o.p.s. (People in need)

with its registered office at Šafaříkova 24, 120 00 Praha 2
represented by Tomáš Vyhnálek, head of fundraising
registered at the Municipal Court in Prague, section O, file 119
Identification No.: 25755277
Bank Account No: 93209320/0300
(hereinafter the „*Donee*“ or „*PIN*“)

**I.
Preamble**

1. PIN is a non-governmental, non-profit organization and organizes the public collection called „SOS Ukraine“, registered by the City of Prague under number S-MHMP/1230014/2012.
2. The Donor wishes to support humanitarian assistance to victims of armed conflict, in Ukraine.

**II.
Subject of the Contract**

1. The subject of the Contract is a financial Donation in the amount of 1 000 000 CZK (in words: one million Czech Crowns) by the Donor to the Donee.
2. The amount specified in Par.1 above will be transferred to the Donee's bank account no. 93209320/0300 within 30 days of the conclusion of this Contract.

III.

The Donor hereby grants and the Donee accepts the Donation. The Donation shall be used exclusively for the purpose of humanitarian assistance to victims of armed conflict, in Ukraine.

IV.

1. Smluvní strany se zavazují vzájemně se včas informovat o všech důležitých okolnostech souvisejících s plněním této Smlouvy.
2. Tato smlouva se vyhotovuje současně v českém i v anglickém znění.
3. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.
4. Tato smlouva se řídí českým právním řádem, zejména ustanoveními občanského zákoníku a zák. č. 117/2001 Sb., o veřejných sbírkách.
5. Obě strany tímto potvrzují, že tato smlouva je výrazem jejich svobodné a pravé vůle a že si přečetly celý její obsah, na důkaz čehož k ní připojují své podpisy.

Za Obdarovaného:

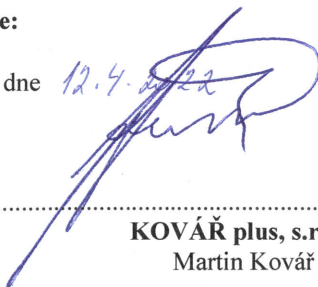
V Praze, dne




Člověk v tísni, o.p.s.
Tomáš Vyhnálek
Ředitel fundraisingu

Za Dárce:

V Praze, dne 12. 4. 2022



KOVÁŘ plus, s.r.o.
Martin Kovář


KOVÁŘ plus s.r.o.
PODOLÍ 63
686 04 KUNOVICE 
tel.: 572 574 500, fax: 572 574 672
IČ: 255 789 36, DIČ: CZ25578936

IV.

1. Both parties shall inform each other about all important circumstances related to this Contract
2. This contract is written in both Czech and English language.
3. This Contract shall be produced in two counterparts and each party shall receive one copy.
4. This Contract is governed exclusively by the Czech law, especially by the relevant provisions of the Civil Code.
5. The parties declare that the Contract is expression of their free and true will and that they have read the contract in full in witness thereof they attach their signatures.

Beneficiary:

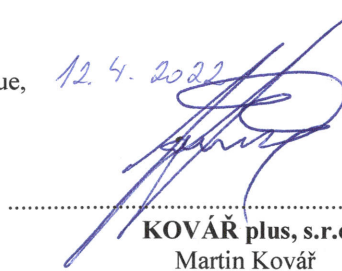
In Prague,



Člověk v tísni, o.p.s.
Tomáš Vyhnálek
Head of Fundraising

Donor

In Prague, 12. 4. 2022



KOVÁŘ plus, s.r.o.
Martin Kovář

KOVÁŘ plus s.r.o.
PODOLÍ 63
686 04 KUNOVICE 
tel.: 572 574 500, fax: 572 574 672
IČ: 255 789 36, DIČ: CZ25578936